

瓦卢瑞克现货购平台

服务条款

生效日期: 2022年1月24日

瓦卢瑞克(中国)有限公司通过其网站<smartengo.vallourec.com.cn>, 提供名为“瓦卢瑞克现货购”的中间平台, 以供专业人员(即本服务条款第 1 条中定义的买方和卖方)能够达成报价销售, 并在适当情况下, 根据其自行决定的条款, 进行钢管产品解决方案和相关服务的销售。

本服务条款和条件(以下简称“服务条款”)适用于本中介服务的使用, 有些条款只适用于卖方或买方。

买方和卖方在瓦卢瑞克现货购平台上注册时, 必须无条件地接受本服务条款及本条款的任何修订内容。

个人数据和 cookies 分别受瓦卢瑞克(中国)有限公司的数据保护及浏览数据政策的管辖, 具体政策可随时在瓦卢瑞克网站上查阅, 浏览网址为 <https://smartengo.vallourec.com.cn>。

1. 定义

为本协议之目的, 以下术语含义如下:

- 买方: 指任何法人, 无论公立或私营, 且为专业人士, 即出于其商业、工业、工艺、自由形式或农业活动等相关目的行事, 并定期在平台上进行注册, 以便从平台上的卖方处购买产品;
- 本公司: 指瓦卢瑞克(中国)有限公司, 该公司根据中华人民共和国(以下简称“中国”)法律注册成立, 统一社会信用代码为 9132041177543498X3, 其注册地址为中国江苏省常州市新北区新民东路 88 号;
- 要约邀请: 指根据服务条款第 5.1 条的规定, 卖方在平台上发布的按照由卖方确定的条款销售一个或多个产品的邀请;
- 要约: 指买方根据卖方确定的且按照服务条款第 5.1 条在平台上发布的条款, 以确认的数量和单价, 在线下发出的购买一个或多个产品的要约;
- 平台: 指由本公司开发, 并可在 smartengo.vallourec.com.cn 网站上在线使用的名为“瓦卢瑞克现货购”的功能性和组织性结构, 允许买方和卖方结识, 以获得或出售产品;
- 产品: 指卖方在平台上进行销售的钢管产品和服务;
- 产品数据: 指用户向本公司传达的关于产品的所有信息, 包括但不限于产品的尺寸、成分、形状、日期或用途;
- 卖方: 指本公司或本公司目前在中国的任何关联公司, 以及未来的任何其他位于中国的关联公司;
- 服务条款: 指与平台相关的现行服务条款和条件;
- 交易: 指卖方通过平台及在买方和卖方之间形成具有法律约束力的协议向买方出售产品;
- 用户: 以不同的方式, 共同或单独指买方和卖方;

2. 服务条款的目的

本服务条款旨在确定, 本公司通过平台向买方和卖方提供交易服务的条款和条件。

3. 本公司的职责

3.1. 本公司为买方和卖方提供一个平台，使其能够互相结识，以便购买或销售产品。

除了通过平台连接买方和卖方之外，本公司不以任何方式干预买方或卖方之间协议的谈判、缔结或正式确定。本公司在任何情况下都不会成为协议的一方，也不会承担协议下的任何义务、责任、陈述或保证。

因此，本公司对交易产生的买方和卖方之间的协议的谈判、缔结和履行，不承担任何责任。为明确和完整起见，双方同意本公司在任何情况下都不是产品的卖方或转售方，另有明确说明的除外。

3.2. 因此，本公司仅作为中介机构，通过平台连接卖方和买方，以完成交易。

卖方和买方明确承认，本公司以此职责行事，双方协议的订立将不包括本公司的存在。

因此，买方和卖方放弃就其之间达成的协议的形成、解释、履行和执行，对本公司采取任何行动。

4. 平台用户注册

4.1. 只有服务条款第 1 条中定义的专业买方和卖方，才可以在平台上注册。

4.2. 如需在平台上注册，用户应完整、准确地填写申请表。本公司有权要求用户在注册时，或在任何时候，提供证明其身份和专业状况的文件，特别是：

- 其最新的营业执照的扫描件，
- 其大股东和实际所有人的名单。

本公司有权利但没有义务，在用户创建账户时，或在任何时候，要求用户提供证明文件，以证明其在财务上有能力在平台上购买或出售产品。

4.3. 卖方应在平台上传其销售条款和条件，供买方参考。卖方可以在其平台账户的专用页面上，更新这些内容。卖方承诺，将上传最新版本的销售条款和条件。

4.4. 用户声明并保证，所提供的信息是完全准确的。本公司可随时对这些信息进行核实。

用户承诺，如果其地址/公司名称或其银行信息发生任何变化，会立即地通过电子邮件或书面形式通知本公司。

4.5. 本公司保留酌情接受或拒绝任何用户的注册申请的权利，或在其注册后接受或拒绝的权利。

4.6. 用户承诺在平台上只申请开设一个账户。任何创建额外账户的申请，都必须事先向本公司提出明确的要求。

4.7. 账户生效后，用户可在平台的专用页面上更新信息。

5. 在平台上进行销售和购买

5.1. 卖方在平台上发布要约邀请

5.1.1. 卖方可以通过在平台上发布要约邀请的方式销售产品。

如需在平台上发布要约邀请，卖方应特别说明：

- 相关产品的类型，
- 相关产品的照片（如适用），
- 产品是否受到出口管制（如适用），
- 相关产品的识别信息（ID 号，二维码...）（如适用），

- 产品数据,
- 可供出售的产品库存,
- 报价中的单价, 以及
- 在平台上发布要约邀请的专用页面上所需的任何信息。

卖方应在平台上传其销售条款和条件, 这些条款和条件将自动包含在要约中。卖方有责任提供所有的有用信息, 以说明其所销售产品的确切性质和特点。

只有定义中的产品可以在平台上进行销售和售出, 不包括任何其他产品。

5.1.2. 通过卖方在线下批准要约, 买方承认其正在根据要约中规定的条款和条件, 提交购买产品的要约。

卖方授权本公司以其名义代表其发布一份报价单, 该报价单将被转发给对要约邀请感兴趣的买方。该报价单应包括卖方在其账户上传的销售条款和条件。

5.1.3. 在卖方接受要约之前, 卖方可以通过其账户随时修改公布要约邀请。

5.2. 交易的确立

5.2.1. 对产品感兴趣的买方可以向卖方发出要约, 提出具体的数量和交货时间。

在发出要约之前, 买方应仔细阅读要约的条款和条件, 并应阅读和同意卖方所附的销售条款和条件。

5.2.2. 当买方表达其对要约邀请的兴趣并发出要约时, 卖方回应要约的方式包括: 接受该要约作为承诺, 或与买方协商拟议修改要约, 或拒绝要约。

如果卖方接受要约作为承诺, 买方和卖方应签署一份包含卖方销售条款和条件的采购订单或销售合同。采购订单或销售合同的签订, 代表交易在法律上是有效的。

5.3. 交易的履行

5.3.1. 在交易成功确立后, 买方和卖方对交易的履行负完全责任。特别是, 卖方负责交付产品, 买方负责按照他们商定的条款支付价款。

买方和卖方应当对任何海关手续、税收、费用、与产品进出口有关的任何费用或义务, 以及双方对任何当地法规的遵守情况, 承担全部责任。

5.3.2. 根据本服务条款第 3 条规定的职责, 本公司不以任何方式参与交易的履行。

因此, 本公司:

- 不代表第三方接受任何付款, 包括与交易有关的任何付款;
- 对有关交易条款、其解释或执行的任何种类的索赔、投诉或要求, 不承担任何责任。

6. 用户的义务

6.1. 协议: 买方和卖方承认, 他们之间根据第 5 条达成的协议, 对双方 (买方和卖方) 均具有法律约束力。

6.2. 安全性: 用户有责任采取一切必要适当措施, 维护其用户名和密码的保密性与安全性。

如果密码丢失、被盗或未经授权使用, 或者密码被破坏或有理由相信密码被破坏, 用户则必须立即重新设置密码。用户还须就相关情况, 立即通知本公司。

在任何情况下，用户对通过其在平台上的账户进行的所有活动负全部责任；即使第三方欺诈性地使用了该账户，用户亦须承担责任。

6.3. 用户承诺不在平台上传播或试图传播任何病毒或恶意软件。

6.4. 用户承诺不会将平台上提到的信息和联系方式用于平台以外的目的，特别是用于平台以外的商业勘察目的。

7. 声明和保证

7.1. 用户声明并保证，其拥有在平台上注册、使用平台销售或获取产品的所有权力及能力，以及履行服务条款中规定的义务所需的所有权力及能力。

7.2. 用户承诺不会：

- 在未经知识产权所有者授权的情况下，拷贝、复制、修改、披露工作成果，或任何其他可能受知识产权保护的内容，
- 扰乱或试图扰乱平台的正常运作，
- 在平台上发布任何虚假、错误、误导、诽谤、中伤、淫秽、涉及政治、宗教或工会成员的事宜，或可能构成刑事犯罪和其他非法的内容或信息，
- 在未经有关人员事先同意的情况下，公布个人信息或身份信息，
- 未采取安全措施保护自己的密码，
- 使用他人的账户或 ID 使用平台，
- 传播病毒或其他可能损害平台及登录平台用户的技术。

用户对其在平台上发布的内容、在平台上提供的产品及作为卖方进行的销售，给本公司和任何人造成的任何直接或间接、物质或非物质的损害和损失负全责。因此，用户应完全保证本公司不会受到这些事件的所有直接和间接后果的影响，特别是产生任何法律费用。

因此，若因其在平台上提供的信息而产生任何相关的诉讼或争议时，用户不会让本公司承担任何责任。

7.3. 在任何情况下，在不使本公司索赔的任何损失遭受损害的前提下，针对因使用平台、营销、进口或出口产品、达成交易及常见的违反服务条款的行为而导致、引起或与之相关的所有损失、责任和费用、损害，包括合理的法律费用和律师费，用户承诺担保、维护并全额赔偿本公司及关联公司，特别是包括所有根据中国法律或任何外国法律成立的、属于瓦卢瑞克集团成员的公司，或瓦卢瑞克集团拥有多数或少数股权的公司，以及其各自的经理、董事、雇员、承包商、代理人、许可人、服务提供商、分包商和供应商或任何其他与本公司有关的人。

7.4. 如果用户造成平台或平台传输系统的技术中断，用户承认对所有由此类中断造成、产生或与之相关的损失、责任、支出、损害和费用（包括合理的法律费用和成本）负责，但不影响本公司可能要求的任何损害赔偿。

8. 商业道德

8.1. 用户在此声明，其已阅读并理解本公司网站上的《道德章程》和《反腐败行为准则》。用户承诺遵守这些文件及其所有后续版本中的规定和行为规则。

8.2. 用户同意，以其自身和其董事、高管、雇员、子公司和分包商的名义，遵守任何政府、地方或任何性质的监管机构的所有法律、规则和/或条例（包括但不限于中华人民共和国《反不正当竞争法》、美国《反国外行贿法》、英国《反贿赂法》、法国 2016 年 12 月 9 日关于透明度、反腐败和经济生活现代化的第 2016-1691 号法律（即“萨宾第二法案”）、巴西《反腐败法》（第 12846/2013 号法案）或任何同等的反腐败或反贪污法）。

- 8.3. 用户承诺在所有情况下采取具有道德约束力的行为，特别是在人权、工作条件、环境保护和反腐领域。因此，用户保证没有也不会直接或通过中间人，向任何人（包括公职人员）作出或提供任何付款、礼物或承诺，或给予任何好处，以影响该人的任何行为或决定，诱使该人违反其法律义务，或获得任何不正当的好处，或以其他方式做出可能违反适用法律的事情。
- 8.4. 用户保证存在与遵守道德规则和打击腐败有关的内部程序。
- 8.5. 如果任何公共机构对用户或其人员在使用瓦卢瑞克现货购平台过程中涉嫌违反适用的反腐或道德法律而进行调查或法律诉讼，用户应及时通知本公司。
- 8.6. 用户保证其自身或其任何董事、高管或实益拥有者，均未受到美国海外资产控制办公室（OFAC）、或美国出口控制和制裁法、英国财政部、或任何同等的联合国或欧盟措施的制裁，包括根据欧盟共同外交和安全政策对某些国家、组织和个人实施的制裁。
- 8.7. 如果用户不遵守本条规定，本公司可以根据本条款和第 12 条规定的条件，关闭用户的账户。

9. 出口管制

用户承诺遵守所有出口管制条例。

平台上严禁销售战争物资或类似物资，瓦卢瑞克现货购平台受任何战争物资或军事或国防相关物品的出口管制条例的约束。

如果产品受到出口管制条例的约束，必须事先得到主管部门的书面授权：

卖方承诺在没有主管部门事先书面授权的情况下，不进行销售。

买方承诺提供任何必要的信息或文件，以便向主管的政府部门提交事先申请。

10. 本公司的责任

10.1. 平台的可用性

10.1.1. 平台的提供以“现状、现场”为基础，用户使用平台的风险由其自行承担。

10.1.2. 本公司仅尽最大努力，负责平台的正常运营和可访问性。因此，本公司在任何情况下都不承担任何下列责任：

- 访问平台的速度、打开和查看平台页面的速度、外部速度减慢、服务暂停或无法使用、第三方对平台上所有信息的欺诈性使用。
- 因不可抗力、技术故障和有关设备、程序、互联网网络软件的问题，可能导致服务暂停或终止等。
- 平台提供的服务与用户的软件、配置、操作系统或设备不兼容或存在问题。
- 以及一般而言，上述每个原因对卖方或买方造成的所有直接或间接后果，特别是可能发生的任何财务或商业损失、客户损失、任何商业干扰、利润损失、品牌形象损失、数据、文件或软件方面的损失。

10.2. 用户有义务保护其计算机设备免受任何形式的病毒或恶意软件的（可能）入侵，特别是安装防病毒软件。本公司不承担任何与平台上可能出现的病毒或恶意软件有关的责任。

10.3. 用户是使用平台的唯一责任人，不应要求本公司对其面临的任何索赔和/或程序负责。用户承诺对因其使用服务而导致针对本公司的任何索赔和/或程序，承担相应责任。

10.4. 本公司有权对平台进行其认为必要或有用的任何修正和改进，并不对因此而可能产生的任何形式的损害承担责任。

此外，本公司有权暂时或永久停止其在平台上提供的某项服务或所有服务，恕不另行通知或赔偿。本公司对由此可能产生的任何形式的损害，不承担任何责任。

10.5. 责任免除

10.5.1. 本公司不承担任何有关以下方面的责任:

- 卖方和买方在网上发布的信息和内容;
- 买方和卖方之间就产品及其之间达成的协议(本公司不属于缔约方)而产生的任何争议;
- 买方或卖方在平台上发布的任何内容,特别是在平台的评论区发布的内容。

10.5.2. 由于本公司不是买方和卖方之间所签订协议的缔约方,因此针对任何适用的进出口法规的手续和合规,以及针对适用法规的产品方面的合规和安全,本公司不承担任何责任或义务。

10.5.3. 如果用户发布的信息在适用法规规定下为非法信息,本公司不能也不会对此负责。一旦在平台上发布的内容违法,必须向本公司发出书面通知,其中包括以下信息:

- 通知的日期;
- 如果通知者是自然人:包括其全名、职业、住所、国籍、出生日期和地点;如果申请人是法人:包括其公司的形式、名称、注册办事处和合法代表机构;
- 收件人的姓名和住所;如果是法人,包括其名称和注册办事处;
- 对涉讼事实的描述及其准确的识别号;
- 删除涉讼信息的原因,包括法律规定和事实理由;
- 致函有争议信息或活动发布者的信件副本,要求其终止、删除或修改这些信息或活动,或说明无法联系到发布者的原因。

书面通知应发送至以下电子邮箱: contact.smartengo.china@vallourec.com。

10.5.4. 对产品、服务、流程或其他与商号、商标、制造商、供应商或其他有关信息的提及,并不构成或暗示本公司的推荐或批准。

11. 与产品和交易有关的数据

11.1. 本公司可以收集用户提供的有关产品的所有信息,尤其包括产品的尺寸、成分、形状、日期或用途等。

11.2. 本公司还可以收集与交易有关的所有数据。

11.3. 产品数据和交易数据通常不包括个人数据。如果涉及到个人数据,本公司的数据保护政策将适用,本公司会遵守有关个人数据的适用法规。

11.4. 在必要时,本公司明确被授予使用产品数据和交易数据的权利,开发和执行任何目的的活动,其中包括但不限于在任何媒介上,以任何方式,开发和提供新的、免费或付费的、商业性或非商业性的数字服务。

此项批准是在纯免费的基础上授予的,在全世界范围内且适用的情况下,在与产品数据和交易数据有关的、可能的知识产权的整个期限内有效。在任何情况下,特别是在不存在知识产权的情况下,授权的固定期限为五十(50)年,不存在任何提前终止的可能性。

产品数据和交易数据可以在现有或新建的数据库中,进行整合、组合、修改、汇总,或以其他方式进行处理。

本公司可以将全部或部分产品数据和交易数据(就后者而言,须遵守附加在卖方和买方名称上的保密性),在任何支持下,以任何方式,传送给任何人(无论是否与本公司有关联,无论是免费还是有偿)。

产品数据和交易数据(无论是否以数据库的形式组合)均可能受到知识产权法和工业产权注册的保护。

11.5. 用户声明并保证，其提供的产品数据可用于第 11 条规定的所有目的，而不会以任何方式侵犯第三方的权利。在任何情况下，根据服务条款第 7.3 条，用户应确保本公司不受任何索赔影响。

12. 服务条款的期限和终止

12.1. 本服务条款是本公司与用户之间签订的无限期条款。

12.2. 关闭账户意味着服务条款的终止，反之亦然。

12.3. 用户有权在任何时候，直接通过平台界面或向本公司提出简单要求后，关闭其在平台上创建的账户。

12.4. 在以下情况下，本公司可自动关闭用户的账户：

- 创建多个未经授权的账户，
- 在平台上超过六（6）个月未有活动记录，
- 绕过或试图绕过平台，
- 以及更普遍的，违反服务条款的情况下。

除上述情况外，本公司可提前一（1）个月以电子邮件或邮寄方式向用户发送书面通知，终止服务条款，并关闭用户的账户。

13. 知识产权

13.1. 卖方免费向本公司转让使用、复制和代表其名称、商号、商标和标识，以及由卖方提供的、在平台上发布其要约邀请所需的任何其他图形元素或文本的非排他性权利。这些权利的授予，在全世界范围内及要约邀请在平台上发布的整个期间有效。这些权利可以转让给与平台相关的任何人员。卖方声明并保证，使用这些权利不会侵犯任何第三方的权利。在任何情况下，根据服务条款第 7.3 条，用户应确保本公司不受任何索赔影响。

卖方授权本公司因在线展示或平台设计限制的原因，对其传输的内容进行重新设计和修改。

13.2. 本公司对通过本网站超链接访问的网站或含有本网站链接的网站的质量、内容、性质或可靠性，不作任何声明，亦不承担任何责任。

未经本公司事先书面同意，禁止与本平台建立任何超链接。

13.3. 平台上的所有内容都是本公司的独家财产，或经有关第三方授权使用。未经本公司事先书面授权，用户不得复制或代表这些内容。

13.4. 用户承认，本公司或授予本公司权利的第三方，拥有本网站上发布的所有材料的所有知识产权，不包括卖方发布的要约邀请内容。这些材料包括图纸、文本、图形、文件、照片、视频和音频序列、图像、标识、图标、界面、代码和软件，以及它们的布局和组织。

13.5. 用户承诺，未经本公司明确书面同意，不会复制框架，或使用框架复制技术，整合本网站的任何部分。未经本公司明确的书面许可，不会包含元标签或其他使用本公司名称或商标的隐藏文本。

13.6. “Vallourec”、“Smartengo”、“瓦卢瑞克现货购”及 Vallourec、Smartengo 和瓦卢瑞克现货购的标志，以及平台上描述的产品和服务，是本公司及其许可人的商标或名称，或属于其各自所有者的财产。

13.7. 未经本公司或其各自所有者事先明确的书面许可，不得复制、模仿或使用这些商标或名称的全部或部分内容，如果获得许可，须在使用时适当注明。此外，页眉、个性化的图形表示、按钮象形图和文本，可能是本公司的商标或商业外观。未经本公司事先书面许可，不得全部或部分复制、模仿或使用。

13.8. 明确禁止对平台内容进行任何其他使用, 其中包括但不限于修改、传播、传输、利用、广播、出版、下载、许可、反向工程、转让、销售或创作从平台获得的任何元素、信息、软件、产品或服务, 或使用平台进行与本公司业务有竞争关系的活动。

14. 营销及对用户名称和标志的其他使用

用户同意本公司可以复制其名称、品牌和标识, 以便在任何媒体上, 特别是在其网站上, 将其作为平台用户的参考资料之一。

15. 保密性

用户承诺对所有通过平台接触到且关于平台的任何性质的信息和文件进行保密, 未经本公司事先书面批准, 不得以任何形式向任何第三方披露这些信息。用户承诺不会将这些保密信息用于履行服务条款以外的任何目的。

这一保密义务要求用户在服务条款签订后, 在服务条款执行期间和结束后的五(5)年内, 承担保密义务。

在这方面, 用户特别承诺对其在履行服务条款期间可能知道的商业、财务或任何其他性质的书面、口头或视觉信息进行保密。

用户承诺确保所有在其领导下的人员(雇员等)或由其聘用的人员(承包商、分包商), 均遵守这一义务。

用户根据法律或法规规定需要披露的保密信息, 只有在事先通知本公司后才能披露, 且披露内容仅限于严格必要的内容。

16. 其他———般规定

16.1. **适用法律:** 本服务条款受中国法律管辖, 排除法律冲突规则。

16.2. **强制调解和先行调解:** 在采取任何法律行动之前, 用户和本公司应努力就双方之间可能出现的任何争议达成友好的解决方案。在调解未果后的十五(15)天后, 如果仍未达成协议, 本公司和用户应根据服务条款第 16.3 条, 重新获得其在有管辖权的法院采取法律行动的权利。

16.3. **管辖权:** 任何由服务条款及其后续修订版本引起或与之相关的争议或索赔, 包括但不限于其形成、有效性、解释、执行、可执行性、违反或终止, 都应提交给本公司所在地有管辖权的法院。

16.4. **服务条款的修订:** 本公司保留修改或修订服务条款的权利。除非另行通知, 否则服务条款的修改不应具有追溯效力。

用户应接受新的交易服务条款。

16.5. **用户对服务条款的转让:** 未经本公司事先书面同意, 用户在任何情况下均不得全部或部分转让服务条款或其中的任何权益, 包括有偿或免费, 通过法律实施或其他方式转让。

16.6. **本公司对服务条款的转让:** 本公司可以将服务条款出售、转让或转移给其选择的任何个人、组织或实体, 用户事先明确须无条件地接受该转让。

16.7. **可分割性:** 如果服务条款的一个或多个条款被认定为非法或无效, 这种非法或无效不应导致服务条款的其他条款非法或无效, 其他条款仍应适用。

16.8. **完整协议:** 本服务条款构成了本公司和用户之间关于本主题的完整协议。

16.9. **不可弃权:** 一方未能在任何场合坚持严格遵守服务条款的任何条款, 不应视为放弃或剥夺该方此后坚持严格遵守该条款或服务条款中任何其他条款的权利。

16.10. 存续: 所有根据其具体内容必须在本服务条款的期限之后仍然存续的条款, 在本服务条款的期限之后仍然有效, 特别是第 13 条 (知识产权) 和第 15 条 (保密性) 等, 该清单不穷尽。